

**nøvn**

**Góði, fíti Eydjartur**  
Hjartaliga tillukku við 2 ára degnum. Alt tað besta framyv-  
ir, ynskja  
omma, abbi og fastir



**Góði Jens Chr.**  
Hjartaliga tillukku við føðing-  
ardegnum í dag. Royn nú og  
vakna, so tú fært hasa troyggj-  
una lidna áðrenn kavin kemur.  
Heilsan, svigermor



**Góða Erla**  
Uha, tað er strævið at gera  
reint. Man verður so heitur.  
Men hví ert tú í húgvu?  
Hjartaliga tillukku við 4 ára  
degnum tann 19. sept.  
Við 5 á Skála og Jette



**Góði Tormóð**  
Hjartaliga tillukku við 8 ára  
degnum tann 18. sept., og ein  
heilsan til Petur. Við gleða okk-  
ur at koma í føðingardag.  
Heilsan, Susi og Annbrítt



**Góða mamma**  
Hjartaliga tillukku við deg-  
num, sum var 15. sept. Takk  
fyri alt, tú hevur verið fyri okk-  
um, ynskja  
við 5 gellurnar  
Eisini ein heilsan frá svigar-  
soninum.

**Lívdin, dj. í Geilsgøtu 1**

Opið er soleiðis: Mikukvöld frá kl. 20–23, fríggja-  
kvöld og leygarkvöld frá kl. 19.00 til 01.00, og  
sunnukvöld frá kl. 19.00 til 23.00.  
Aldursmarkið er 16 ár.

**Stuðul frá  
Útnorðurs-  
samstarvinum**

Útnorðurssamstarvið er stovnur undir  
Nordisk Ministerråd og hevur til enda-  
máls at økja samstarvið millum Grøn-  
land, Føroyar og Ísland.

Endamálið verður rokkið partvís við  
verkætlanum, ið stovnurin sjálvur tek-  
ur stig til og partvís við at veita stuðul til  
verkætlanir, ið privatar fyrirkur og al-  
mennir stovnar taka stig til.

Verkætlanir um samstarvsvirksemi og  
gransking, sum kunnu koma vinnulív-  
inum í útnorðursøkinum til góðar, hava  
serliga góðar møguleikar fyri at fáa  
stuðul. Stuðul verður veittur bæði til al-  
mennar og privatar stovnar.

Søkjast kann um stuðul upp til ½ milj.  
kr. árliga og stuðul kann verða veittur í  
upp til 3 ár. Stuðulin er tó treytaður av,  
at onnur figging fæst til vega til verk-  
ætlanina.

Umsókn, sum skal verða skrivað á  
norðurlendskum máli, eigur at fevna  
um:

- Stutt yvirliit yvir sjálva ætlanina.
- Upphæddina, ið søkt verður um.
- Samlaða figgjarætlan, ið visir, hvør-  
ir stovnar ella einstaklingar taka lut í  
útreiðslunum og hvussu figging fæst  
til vega.
- Nøvn á ábyrgdarfólki fyri sjálva verk-  
ætlanina.

Stuðulsúmsóknir fyri samstarvsvirk-  
ætlanir í 1995 skulu vera stovnumum í  
endi áðrenn 24. oktober 1994.

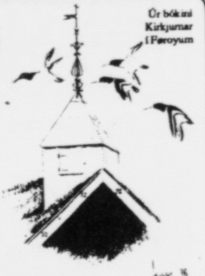
Umsóknir verða at senda til:

**Útnorðurssamstarvið**  
**Hoyvíksvegur 51**  
**Postboks 1287**  
**110 Tórshavn**  
**Telefon: 14028**  
**Telefax: 10459**

Njáll og Georg  
**Bergmenn**  
– veitslutónleikur til  
tann ljósa morgun!  
tel. 1-9194

**Eyðkvæmislinjan**

svarar alt samdegrið á tlf. 18820.  
Mikudagar kl. 19.00–21.00 fæst persónlig ráð-  
geving og serligir spurningar verða svaraðir.

**Dagsins  
tekstur****Sekstanda sunnudag eftir trinitatis**

Kollekt: *Latum okkum øll biðja:*

Harra, vár Guð, himmalski faðir! Tú, sum hevur latið einborna  
son tín verða menniskja, fyrri at hann við deyða sínum skuldi  
gjalda fyrri syndir okkara og bjarga okkum frá hinum æviga  
deyða, vær biðjum teg: Ger okkum fœst í hesi trúgv, so at vit  
ikki ivast um, at líkasum vár harra Jesus Kristus í Nain vakti  
upp sonin hjá einkjuni við sínum almáttuga orði, soleiðis vil  
hann eisini vekja okkum upp á evsta degi, so at vit við øllum  
trúgvandi kunnu verða sæl um ævir fyrri elskuliga son tín,  
Jesus Krist, váran harra, sum við tær livir og ræður í einleika  
heilaga andans, ein sannur Guð um aldur og ævir allarf! Amen.

Epistulin skrivur Paulus ápostul í fyrra brævi sínum til  
Korintmanna, 15. kap. 21–28. v.

Tí at við at deyðin kom við eini menniskju, kemur eisini  
uppreisn av deyðum við eini menniskju. Tí at líkasum øll  
doyggja í Ádami, soleiðis skulu eisini øll verða gjord livandi í  
Kristi. Men ein og hvør í sínum ræði: Kristus sum frumrøður-  
in, tístest tey, sum hoyra Kristi til við komu hansara; síðan  
kemur endin, tá ið hann letur ríkið til Guð og faðirin, tá ið  
hann hevur týnt einum og hvørjum harraðomi, einum og  
hvørjum veldi og mátti. Tí at hann skal vera kongur, til tess  
hann hevur lagt allar figgindamar undir fœtur sína. Síðsti  
figgindi, sum týndur verður, er deyðin; tí at alt hevur hann lagt  
undir fœtur hansara. Men tá ið hann sigur, at alt er lagt undir,  
er tað eyðvitað, at hann er undantikin, sum legði alt undir  
hann. Men tá ið alt er lagt undir hann, tá skal eisini sonurin  
sjálvur leggja seg undir hann, til tess at Guð má vera alt í  
øllum.

Hetta heilaga evangelið skrivur Jóhannes  
evangelistur, 11. kap. 19–45. v.

Men mangir av Jødunum vóru komnir til Martu og Mariu  
at troysta sær eftir brøðurin. Tá ið Marta nú hoyrði, at Jesus  
kom, gekk hon ímóti honum, men Maria varð sitandi heima.  
Marta segði tá við Jesus: »Harri, hevði tú verið her, tá var  
bróðir mín ikki deyður. Men eisini nú veit eg, at hvat tú so  
biður Guð um, tað vil Guð geva tær. Jesus sigur við hana:  
»Bróðir tín skal rísa upp«. Marta sigur við hann: »Eg veit, at  
hann skal rísa upp í uppreisnini á evsta degi. Jesus segði við  
hana: »Eg eri uppreisnir og lívið; tann, sum trýr á meg, skal  
liva, um hann so doyrt; og hvørt tann, sum livir og trýr á meg,  
skal aldri um ævir doyggja; trýrt tú hesum?« Hon sigur við  
hann: »Ja, Harri, eg havi trúð, at tú ert Kristus, sonur Guðs,  
hann, sum kemur í heimini. Og tá ið hon hetta hevði sagt, fór  
hon avstað og rópaði Mariu, systur sína, loyniliga og segði:  
»Meistarinn er her og rópar teg«. Tá ið hon hoyrði tað, reistist  
hon skundliga og fór út til hansara. Men Jesus var enn ikki  
kominn inn í bygðina, men hann var enn á tí staði, har sum  
Marta hevði møtt honum. Tá ið nú Jøðarnir, sum vóru við hús  
hjá Mariu og troystaðu hana, sóu, at hon skundliga reistist og  
fór út, fóru teir aftan á hana, av tí at teir hugsaðu, at hon fór út  
á grøvina at gráta har. Men tá ið Maria nú kom hagar, sum  
Jesus var, og sá hann, fel hon honum til fœta og segði við  
hann: »Harri, hevði tú verið her, tá var bróðir mín ikki  
deyður. Tá ið Jesus sá hana gráta og Jøðarnar, sum vóru  
komnir við henni, gráta, varð hann hamur í huga og gjordist  
ógvuliga sinnisrørdur og segði: »Hvar hava tit lagt hann?«  
Teir siga við hann: »Harri, kom og síggja! Jesus feldi tár. Tá  
segdu Jøðarnir: »Sí, hvussu hann elskaði hann!« Men summir  
teirra segdu: »Kundi ikki hann, sum læt eyguni upp á hinum  
blinda, hana gjørt tað, at eisini hesin ikki var deyður?« Jesus  
varð tá aftur hamur í sær sjálvum og kemur til grøvina; men  
hon var eitt helli, og steinur lá fyrri tí. Jesus sigur: »Takið  
steinin frá! Marta, systir hins deyða, sigur við hann: »Harri,  
hann dampar longu; tí at hann hevur ligið har fyra dagar.«  
Jesus sigur við hana: »Segði eg tær ikki, at um tú trýrt, skaltú  
síggja dýrd Guðs?« Teir tóku tá steinin frá. Men Jesus lyfti  
upp eygum sínum og segði: »Faðir, eg takki tær fyrri tað, at tú  
hevur hoyrt meg. Eg visti fullvæl, at tú altdi hoyrt meg; men  
vegna mannagjavnar, sum stendur her rundan um, segði eg  
tað, fyrri at tey skulu trúgva, at tú hevur sent meg«. Og tá ið  
hann hetta hevði sagt, rópaði hann við harðari rødd: »Lázarus,  
kom út higar!« Og út kom hin deyði, bundin á fœtum og  
hondum við líkverju, og sveittadúkur var bundin fyrri andlit á  
honum. Jesus segði við hann: »Loysið hann og latið hann  
fara!« Mangir av Jødunum, teir, sum vóru komnir til Mariu og  
hevdu sæð tað, sum hann gjørdi, trúðu nú á hann.